

NOTA DE INVESTIGACIÓN · IKERKETA OHARRA

Particularidades comunicacionales e identitarias del colectivo sordo

Communication and identity particularities of the deaf group

Rita Amalia Vargas · ritama72@gmail.com

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA.
ESTUDIANTE DEL MÁSTER MODELOS Y ÁREAS DE INVESTIGACIÓN
EN CIENCIAS SOCIALES

Recibido: 12/11/2019
Aceptado: 23/11/2019



Resumen

Este informe refiere al trabajo titulado: «El sordo: un acercamiento a las modalidades de identidad» el cual fue presentado en julio del 2018. Como trabajo final del máster de modelos y áreas de investigación en ciencias sociales, de la Facultad de ciencias sociales y de la comunicación de la UPV/EHU (Univ. del País Vasco).

La pretensión de este trabajo, ha sido identificar algunas de las dimensiones que se manifiestan en el proceso de construcción de las modalidades de identidad sorda por un lado, y por otro, proponer una mayor problematización de las adaptaciones metodológicas necesarias al entrevistar a personas del colectivo sordo dada sus particularidades comunicacionales.

Palabras clave: sordo-identidad-modalidad-comunicacional-adaptación-metodología.

Abstract

This report refers to the work entitled: «The deaf: an approach to identity modalities» which was presented in July 2018. As a final work of the master's degree in models and areas of research in social sciences, of the Faculty of Sciences social and communication of the UPV/EHU (University of the Basque Country).

The aim of this work has been to identify some of the dimensions that are manifested in the process of construction of the modalities of deaf identity on the one hand, and on the other, to propose a greater problematization of the methodological adaptations necessary when interviewing people in the group deaf given its communicational peculiarities.

Keywords: deaf-identity-modality-communicational-adaptation-methodology.

1. INTRODUCCIÓN, JUSTIFICACIÓN Y OBJETIVOS

La identidad sorda no constituye un objeto nuevo de investigación para las ciencias sociales, sin embargo, se está produciendo un proceso de revisión de las diferentes formas de acercarse a esta realidad y de comprenderla. A partir de investigaciones realizadas por personas que pertenecen al núcleo de lo que se conoce como comunidad sorda, e inves-

tigadores que se interesan por este colectivo, muchas de las construcciones establecidas como verdad, empiezan a cuestionarse.

Este trabajo tuvo como objeto, estudiar las modalidades o estrategias de identidad en el colectivo sordo, entendiendo este colectivo en un sentido muy amplio y diverso, que incluye tanto las organizaciones que representan a las personas con sordera o déficit auditivo, como aquellas organizaciones que se dan a conocer como parte de la comunidad sorda.

También es necesario aclarar que la sordera y la hipoacusia fueron referidas en este trabajo como sinónimos, puesto que sus diferenciaciones refieren a aspectos médicos muy específicos que sobrepasan los límites de este trabajo.

Asimismo cuando en este trabajo se refiere al sordo, se lo hace entendiéndolo como una construcción social. El sordo no es masculino ni femenino, en todo caso incluye a ambos.

Objetivos de la investigación

A los fines de focalizar la problemática de investigación se formularon los siguientes objetivos:

- Reconocer de qué modo se desarrollan las modalidades o estrategias de identidad en el sordo.
- Conocer de qué modo, se manifiestan las diversas modalidades o estrategias de identidad.
- Profundizar los conocimientos sobre la identidad sorda, reconociendo sus dinámicas y características.

2. JUSTIFICACIÓN METODOLÓGICA Y TÉCNICA

El tema central de investigación han sido las modalidades de identidad en el sordo, pero entendiéndolas en su desarrollo de modo abierto y flexible, no como algo estable o permanente, sino como estrategias dinámicas que se expresan de múltiples maneras.

Como todo hecho social, el objeto que se pretendió estudiar, dada su complejidad, no pudo ser aprehendido en su totalidad. En todo caso la aproximación al fenómeno fue inicial, parcial y temporal. El acercamiento al fenómeno social fue mediado por los a priori, los «obstáculos epistemológicos» (Bachelard, 2004:15) del investigador. Obstáculos que no se pueden impedir, pero si moderar mediante la reflexión crítica constante. En el encuentro con el fenómeno a estudiar, la mirada pretendió ser reflexiva y crítica. «...toda mirada sobre lo social es un acto de selección, de construcción y de interpretación que se hace desde un sujeto en un contexto. Mirada que es anterior, y posterior, al trabajo...» (Alonso, 1998:17).

La intención fue abordar al objeto de estudio elegido, del modo más abarcativo posible, es decir, que incluyese las diferentes perspectivas que existen al respecto. Permitiendo a través de la aproximación teórica y práctica, que los discursos que subyacen a las modalidades de identidad sorda se manifiesten. Se trata de reflexionar acerca del poder de las investiduras sociales, y del modo en que éstas se transforman en espacios internos, de manera tal que generan las posibilidades de producir subjetividades (Peluso, L. & Torres, 2000).

En el proceso de conocimiento del objeto vamos siendo transformados por él, al mismo tiempo que transformamos aquello a lo que nos acercamos. Diluyéndose así «...la separación tajante entre el observador, lo observado y el campo de observación» (Alonso, 1998:28). Lo referido, exigió un esfuerzo permanente de desaprender lo que se cree tener como capital de saber, profesional y personal, con una actitud reflexiva y autocrítica.

Este estudio tuvo un enfoque cualitativo, que se consideró el más adecuado para desarrollar esta investigación. Se realizó aplicando la técnica de entrevista en profundidad, para adentrarse al mundo de las narrativas de los sujetos, de sus discursos. Considerándolos en un sentido de construcción práctica y simbólica, procurando una actividad interpretativa de sus significados.

La aproximación a las manifestaciones del fenómeno, fue realizado mediante el análisis e interpretación de los referentes teóricos de autoridad en el tema por un lado. Y por otro, a través del trabajo de campo, desarrollado en unidades de observación, que incluyó a personas que integran una organización social pertinente al objeto de estudio.

3. DISEÑO METODOLÓGICO

La investigación se desarrolló en dos momentos. El primero, fue el proceso de contactación. Y el segundo, la realización de las entrevistas en profundidad (semi-estructuradas).

En el primer momento de contactación se desarrollaron dos encuentros en los que se participó:

1. Charla sobre cultura sorda (suspendida).
2. Charla sobre cultura sorda (realizada).

Se los diferenció de esa manera porque aunque se haya suspendido la charla, en el primer encuentro, se participó desde un espacio de interacción informal. Esta instancia de interacción inicial, constituyó un proceso de acercamiento y conocimiento de la organización social donde posteriormente se realizarían las entrevistas. Teniendo en cuenta que se contaba con pocas referencias sobre las organizaciones de sordos en Euskadi, esto pareció una estrategia necesaria. Además, esta información obtenida permitiría luego, una adecuada

adaptación de las entrevistas a las particularidades comunicacionales del grupo a entrevistar. Toda la información obtenida fue registrada en un cuaderno de campo.

Este acercamiento también incluyó charlas informales y espontáneas a algunas personas que participaban de las actividades en la asociación. La información obtenida en este momento ofreció elementos de «contexto social» (Alonso, 1998:204) en el cual se enmarca la técnica de entrevista.

La participación a estos encuentros permitió acceder a las formas, prácticas, códigos y modalidades de comunicación. Se pudo observar cómo se comunicaban entre ellos mediante lengua de signos, con la cual se sienten cómodos puesto que consideran que es su propia lengua y que forma parte de su identidad. Conversan en ronda para poder verse los unos a los otros, siempre en lugares bien iluminados. Inician el encuentro con golpes en el piso si es de madera, o mueven sus manos para llamar la atención de los demás. En caso de realizar una exposición grupal, la actividad no se inicia hasta que no se garantice que cada participante puede desde su lugar ver los signos y gestos de quien está exponiendo.

3.1. La técnica de entrevista

Las entrevistas fueron semi-estructuradas, por lo tanto, si bien se contó con un guión orientativo, en su desarrollo fue abierto y flexible. Pretendiendo que se favorezca la fluidez del discurso de los entrevistados, de sus vivencias, experiencias y subjetividades.

En la implementación de la técnica de entrevista, se respetaron las pautas generales establecidas para ello: preparación previa, adecuada elección del lugar, duración, guión orientativo y temático, que responda a los objetivos de la investigación, la información anticipada al entrevistado, etc. En cuanto al registro, se realizó mediante una grabadora.

La particularidad comunicacional de las personas que se entrevistaron, exigió realizar adaptaciones en la utilización de la técnica de entrevista. Esto fue producto de una problematización acerca de las particularidades comunicacionales de los sujetos, que requirió un trabajo de análisis empírico. Todo esto será desarrollado más adelante junto al análisis de las entrevistas.

3.2. Muestra estructural y perfiles

El criterio de selección de la muestra pretendió representar a jóvenes sordos, con equipos auditivos diferentes y con modalidades comunicacionales distintas. En el momento de la contactación previa a la entrevista se ofreció servicio de intérprete en todos los casos, pero prefirieron el uso de la lengua oral, todos excepto uno.

El trabajo de estudio se realizó con un grupo de jóvenes que participan en una comisión juvenil, y tienen sus espacios de reunión en Basauri.

- Sordos: esta elección de personas participantes en asociaciones responde a una cuestión de accesibilidad al objeto de estudio, es decir, se consideró oportuno buscar un grupo de jóvenes sordos cuyo modo comunicacional preferente fuera el oral, con diversidad de uso de equipos auditivos. Para representar el uso exclusivo de LSE se utilizó la técnica de bola de nieve.
- Jóvenes de 20 a 30 años: en personas de este grupo de edad, en el momento en que se detecta la sordera, ya forma parte del protocolo de actuación médica la recomendación de algún tipo de aparato auditivo y también el desarrollo de la lengua oral.
- Diferentes tipos de situación tecnológica de audición: los perfiles intentan representar la diversidad que existe en los modos de equipamiento, y también se incluye un caso sin equipo auditivo.
- Padres sordos u oyentes: otro elemento que se tuvo en cuenta al realizar los perfiles refirió a si tenían alguna referencia familiar de la sordera o no. Parecía un dato relevante a la investigación considerando el tema de estudio que se abordó, sobre todo para observar si este factor influye, o no, y de qué modo en el desarrollo de modalidades de identidad.

La elaboración de los perfiles fue resultado de los intereses de la investigación y de los elementos detectados como susceptibles de análisis, que fueron apareciendo durante la observación participante. A continuación se elaboraron los guiones de las entrevistas. El trabajo empírico se realizó de febrero a abril del año 2017.

4. ANÁLISIS DEL TRABAJO EMPÍRICO

El análisis del trabajo empírico se divide en dos partes, y refleja dos momentos de trabajo analítico igualmente importantes:

El primer momento, pretende reflejar el trabajo sobre el proceso de adaptación de la técnica de entrevista, que partió de la identificación de algunas particularidades de comunicación de los sujetos. El segundo momento, como resultado del anterior, contiene el trabajo de análisis de las entrevistas realizadas.

Primer momento: adaptación de la entrevista

Las particularidades comunicacionales de las personas entrevistadas exigió una problematización acerca de la utilización de la técnica de entrevista y la necesidad de una adaptación metodológica. El trabajo de análisis empírico que se detalla a continuación, contiene la descripción del proceso de adaptación de la técnica de las entrevistas en profundidad en consonancia con las particularidades comunicacionales identificadas.

Para comenzar, en todos los casos se consultó previamente a la entrevista, cuáles eran las preferencias comunicativas de las personas a entrevistar. Puesto que en todos los casos

(excepto uno) se trataba de sordos bilingües, es decir que hablan en lengua de signos y en lengua oral. La consulta en relación a la preferencia tiene que ver con la predominancia de alguna de las dos lenguas, que se produce en algunos casos. Básicamente quería asegurarme de comunicarme con ellos en su lengua predominante, sea la que fuera. El resultado fue que en cuatro casos realicé la entrevista en forma oral y en uno, mediado con una intérprete de lengua de signos.

En todos los casos en los que se entrevistó a sordos oralizados, y en los que, por tanto, la entrevista se realizó de forma hablada, ésta exigió una lectura labial casi permanente por parte del entrevistador. Y al mismo tiempo, demandó un ejercicio de cuidado en la articulación, que favoreciera la lectura labial de las personas entrevistadas.

La lectura labial, fue un elemento importante a considerar al programar las entrevistas. Es una habilidad que suele estar muy desarrollada en las personas sordas y funciona de modo compensatorio a la pérdida auditiva. Otorga información visual de apoyo que permite una mejor comprensión de lo que se le está diciendo. Sin embargo, no todos los sordos pueden leer los labios de la misma manera, y es necesario considerar que tampoco todos los contextos son propicios para ello (CNSE, 2017).

Aspectos como la falta de luz, una articulación poco marcada o débil, ciertas posturas o posiciones de quien habla, así como la velocidad en la que lo realiza, y el sonido ambiental en caso de que el entrevistado tenga resto auditivo o algún tipo de aparato, pueden generar inconvenientes si no son resueltos en una situación de comunicación con el sordo.

La referencia a la lectura labial aquí es solo un ejemplo. En la misma modalidad de problematización también se trabajó sobre adaptaciones vinculadas a los siguientes aspectos:

- a) Heterogeneidad comunicacional.
- b) La lectura labial complementada con la articulación.
- c) Elección del lugar: iluminación, sonido ambiente y ambientación.
- d) Aparatos auditivos.
- e) Predominancia del uso de la lengua oral o signada.
- f) Recursos de apoyo.
- g) Intérprete de lengua de signos.

Segundo momento: análisis de las entrevistas

Las modalidades de identidad del colectivo sordo constituyen una realidad, una construcción social compleja y diversa, fundamentalmente multidimensional. Tal situación se expresa en este trabajo al realizar una focalización sobre ciertos aspectos de la realidad que se pretendió observar, sin llegar a profundizar ninguna en particular. La complejidad y profundidad del objeto de estudio habría exigido una implicación tal de estudio en cada aspecto o dimensión que hubiera sido imposible abarcar en un trabajo de fin de máster.

La realidad aquí estudiada es particular, y solo se parece a sí misma, por tanto merece ser entendida de esa forma. Fundamentalmente porque en el centro del análisis están las experiencias de los sujetos, su subjetividad, su particular y única manera de percibir su vida (Arfuch, 2005). Esto es exclusivo de su propio ser, y se da dentro de un contexto social, relacional, determinado. La sordera es una relación, una experiencia necesariamente compartida (Benvenuto, 2006).

Cuando se inició este trabajo, del objeto de estudio destacó su complejidad. A partir de ello, y de algunas pautas que fue dando el marco teórico, se construyeron algunas categorías de análisis que se condensaron en lo que se denominaron dimensiones de las modalidades de identidad en el sordo. Las cuales se entienden incompletas, provisionales y limitadas, pero necesarias a los fines de este trabajo. Y sobre todo útiles, porque permitieron ordenar algunas expresiones del fenómeno que se observaron, para presentarlas y producir este análisis que sigue a continuación.

Tales dimensiones son el resultado de la necesidad de organizar la información obtenida, para analizarla, pero que en la realidad no existen como tal. La realidad funciona como un todo inabarcable que las contiene. En su complejidad las estructura y las interrelaciona de modo mucho más diverso y móvil de lo que se puede dar cuenta en este trabajo.

A continuación, se presentan las dimensiones referidas de forma resumida:

- *Dimensión relacional*: Tiene que ver con la vida del sujeto y sus relaciones sociales, pero sobre todo refiere a sus experiencias o vivencias subjetivas a nivel personal, familiar y social.
- *Dimensión comunicacional*: Refiere a los dos modelos de lenguaje que utiliza el colectivo sordo: el oral y la lengua de signos.
- *Dimensión institucional*: Contiene las vivencias del sujeto dentro de un marco institucionalizado, en el que se focalizará el educativo.
- *Dimensión transversal*: Intenta mostrar el funcionamiento transversal en la vida del sujeto de los modelos médico biológico y el sociocultural.

5. CONCLUSIONES

En particular, el caso analizado corresponde a miembros de una organización social que promueve la construcción de la identidad sorda, la comunidad sorda y el uso de la lengua de signos. Esta referencia institucional sin duda ha influido de alguna manera en la modalidad de identidad sorda que es compartida entre todas las personas entrevistadas.

El uso de la lengua de signos, es especialmente relevante respecto de sus características de lengua signada, y en las implicancias en relación al uso del cuerpo en un sentido discursivo.

La relación de la lengua de signos y la sordera, tiene una estrechez y significación importante, que vinculada a la idea de identidad sorda debe matizarse. Sobre todo, reconociendo la complejidad de las modalidades de identidad y comprendiendo la identidad como un devenir.

Problematizar lo que aparece como único camino, entre dos opciones: el mundo de los sordos y el mundo de los oyentes, probablemente sea el camino más productivo. Superando estos dualismos sordo-oyente, oral-signado, normal-anormal. Existe una nueva categoría que intenta ser superadora, que es la de sordo-oyente (Kartchner, 2009). Parece acertado crear nuevas formas de nombrar, en modos que integren elementos que en la realidad ya están integrados. Propiciar nuevos espacios de resignificaciones.

Si bien las modalidades de identidad del sordo, constituyen en tanto proceso social y relacional, una dinámica compleja, no lo es en forma lineal. Se trata de un complejo dinámico y múltiple, en el que ocupa un lugar central la vivencia de la sordera, pero de ningún modo la identidad es un resultado final de un proceso social, por cuanto se la deberá entender como una construcción, no como un resultado.

La experiencia de la sordera va configurando una manera particular de estar en el mundo, y el sujeto en relación, a partir de las experiencias que viva en lo social podrá o no «elegir» (Butler, 2002:38) una identidad sorda. No existe una obligatoriedad de una estrategia identitaria determinada para una persona, solo por el hecho de estar sorda. Podrá simplemente elegir no tener identidad sorda o tal vez prefiera construir una identidad oyente.

El hecho de estar sordo, de vivir la experiencia de sordera, pondrá a la persona en una situación o condición particular, que sí influirá en su modo de ver y vivir su vida, que puede derivar según sea su contexto social en una modalidad de identidad, pero no en términos absolutos. La sordera implica una particularidad que hace que se perciba e interprete el mundo a partir del rasgo visual, que en la persona sorda es vivido como eje central, para la interpretación y funcionamiento del mundo (Rodríguez, 2013).

Otra conclusión refiere a lo metodológico, específicamente a la necesidad de realizar una adecuada adaptación metodológica cuando trabajamos con determinados colectivos. El colectivo sordo, por sus particularidades de comunicación, exige una adaptación específica de la metodología, y su problematización sugiere nuevas líneas de trabajo tanto teóricas como empíricas.

Por otro lado, referir al sordo ha sido referir históricamente, desde la perspectiva médico biológica, a un sujeto en falta. Con una pérdida (la auditiva), que lo ubica casi exclusivamente en un lugar de vulnerabilidad. Una situación de debilidad que nos aleja. Sin embargo tal vez sean estas situaciones de vulnerabilidad y falta lo que más nos una:

«De algún modo, todos vivimos con esta particular vulnerabilidad, con esta debilidad. Una vulnerabilidad ante el otro que es parte de la vida corporal, una vulnerabi-

lidad ante esos súbitos accesos venidos de otra parte que no podemos prevenir. Sin embargo, esta vulnerabilidad se exagera bajo ciertas condiciones sociales y políticas, especialmente cuando la violencia es una forma de vida y los medios de autodefensa son limitados.» (Butler, 2006: 55)

Por ello, es relevante reconocer las iniciativas llevadas a cabo por entidades del movimiento asociativo sordo e instituciones académicas en los diferentes países. Los procesos ponen de manifiesto cómo las organizaciones de la sociedad civil inciden de forma efectiva en las ideologías y contribuyen al reconocimiento legal de las lenguas signadas (Jarque, 2011). Previamente, las acciones de política lingüística orientadas a la normalización de la lengua signada local, desarrolladas por estos colectivos, con el apoyo de las entidades académicas, han supuesto un instrumento de empoderamiento y liberación de los colectivos de personas sordas signantes como comunidades minorizadas, reflejando que «para muchos movimientos políticos resulta esencial reivindicar su integridad corporal y su derecho de autodeterminación» (Butler, 2006:51).

6. BIBLIOGRAFÍA

- Arfuch, L. Catanzo, L. Di Cori, P. Pecheny, M. Robin, R. Sabsay, L. & Silvestri, G. (2005). *Identidades, sujetos y subjetividades* (pp. 23-43, 155-170). Buenos Aires: Prometeo libros.
- Alonso, L. (1998). *La mirada cualitativa en sociología*. España: Editorial Fundamentos, pp. 15-88.
- Bachelard, G. (2004). *La formación del espíritu científico. Contribución a un psicoanálisis del conocimiento objetivo*. Buenos Aires: Siglo XXI. pp. 15-26.
- Benvenuto, A. (2006). *El sordo y lo inaudito*. 20/5/2017, de Uruguay Educa Sitio web: <http://studylib.es/doc/165269/el-sordo-y-lo-inaudito--1--prof.-andrea-benvenuto>
- Butler, J. (2002). *Cuerpos que importan: sobre los límites materiales y discursivos del «sexo»*. Buenos Aires: Paidós.
- Butler, J. (2006). *Vida precaria: el poder del duelo y la violencia*. Buenos Aires: Paidós.
- Claros-Kartchner, R. (2009) *La inclusión de las personas sordas, como grupo étnico, en los sistemas educativos*. 20-11-2016, de Rinace. Sitio web: <http://www.rinace.net/rlei/numeros/vol3-num1/art5.pdf>
- CNSE (2017). *Personas sordas. Sobre las personas sordas*. Madrid: CNSE.

Jarque, M. (2012). Las lenguas de signos: su estudio científico y reconocimiento legal. RCUB *Revistes Científiques de la Universitat de Barcelona*, 2, pp. 33-45. 2018, abril 26, De Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística Base de datos.

Peluso, L. & Torres. (2000). Acerca de la identidad social de las personas sordas y las personas con organizaciones deficitarias. 5/11/2016, de Cultura sorda. Sitio web: <http://www.cultura-sorda.org/cultura-sorda-y-ciudadania/>

Rodríguez, D. (2013). El silencio como metáfora. Una aproximación a la Comunidad Sorda y a su sentimiento identitario (en línea) *Periferia*, 2013, n.º 18, p. 3 (Consulta: 10-12-2016). Disponible en: <http://revistes.uab.cat/periferia/article/view/v18-n1-martin>